

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационное исследование
Ефимовой Сарданы Кимовны
«Формирование иноязычной коммуникативной компетенции
студентов-билингвов при обучении японскому языку
(на примере Республики Саха (Якутия)),
представленное на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук по специальности
5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)
(педагогические науки)

Актуальность диссертационного исследования Ефимовой Сарданы Кимовны не вызывает сомнения в свете развития взаимовыгодного сотрудничества России и стран Азиатско-Тихоокеанского региона, включая Японию. Обоснованная необходимость подготовки специалистов со знанием японского языка обусловлена сближением интересов между Японией и Якутией, в частности Республикой Саха, в области науки, образования, туризма, медицины, энергетики, торговли и т.д.. Однако, несмотря на то, что за последние несколько лет появилось немало работ, в которых ученые рассматривали различные аспекты изучения японского языка (Е.С. Авдеева, О.Н. Грунина, Н.Л. Максименко, Л.В. Молчанова, Л.Т. Нечаева, Н.В. Раздорская, У.П. Стрижак и др.), приходится констатировать, что до сих пор проблема формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку оставалась неразрешенной.

Тем самым, стоит отметить оправданную необходимость разработки данной методики формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов из числа

коренных народов Республики Саха (Якутия) при обучении японскому языку и отсутствие методики, учитывающей особенности данной категории студентов. Научно-квалификационная работа С.К. Ефимовой, выполненная по одной из актуальных проблем теории и методики обучения иностранным языкам в вузе, вносит определенный вклад в решение данной задачи.

Научная новизна данного исследования, на наш взгляд, заключается в обращении диссертанта к созданию методики обучения студентов, изучающих японский язык, с учетом роли психолого-педагогических основ билингвизма, направленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая обеспечит способность и готовность будущих лингвистов осуществлять данный вид деятельности. Сардана Кимовна Ефимова детально разработала комплекс упражнений, направленный на формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку с учетом этнолингвистических, социально-психологических, нравственно-эстетических особенностей коренных народов Республики Саха (Якутия); убедительно доказала целесообразность методики формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку в пределах 日本語能力試験 (Нихонго Нореку Сикэн), что, на наш взгляд, определяет теоретическую и практическую значимость данного исследования.

В рамках данного исследования С.К. Ефимовой обоснованы педагогические условия формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку в Республике Саха (Якутия); выделены принципы построения авторской методики (принцип обучения на речевых образцах, принцип актуализации лексики, принцип графической визуализации, принципа аугментации фонетических навыков), что является неотъемлемой и

важной частью данного исследования; а также определены методические и языковые трудности изучения японского языка, что, безусловно, представляет **теоретическую ценность** исследования.

Несомненна **практическая значимость** данного исследования. Автору удалось подробно представить методические рекомендации по организации учебного процесса, в основе которого положен поэтапный алгоритм обучения японскому языку студентов-билингвов, что может быть использовано при создании аналогичных типов упражнений и заданий с учетом психолого-педагогических особенностей билингвизма, а также при дальнейшей разработке и совершенствовании методики обучения иностранному языку.

В диссертации, состоящей из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложений, автор поставил достаточно определенную цель: теоретически обосновать, разработать и апробировать методику формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку (на примере Республики Саха (Якутия)). Для достижения поставленной цели в диссертационном исследовании решается целый ряд соответствующих задач, что и определило структуру исследовательской работы.

В первой главе диссертационного исследования «Научно-теоретические основы формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку в Республике Саха (Якутия)» С.К. Ефимовой удалось впервые уточнить и охарактеризовать особенности подготовки специалистов со знанием японского языка по разным направлениям («Востоковедение и африканистика», «Лингвистика», «Зарубежное регионоведение»), также достаточно подробно описать широкий спектр учебно-методических пособий (включая электронную образовательную

среду), что определяет отсутствие единой системы обучения японскому языку в высшей школе.

В диссертации на основе многолетней преподавательской деятельности С.К. Ефимовой внесен существенный вклад в выявление языковых трудностей при формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов при изучении японского языка: 1) фонетические особенности (интонирование, акцентуация и т.д.), 2) иероглифическая письменность (вариантное написание слов, формы вежливости на грамматическом и лексическом уровнях, большое количество послелогов, эллипсис, залоги, направленность действия и т.д.), 3) стилистическое разнообразие (четыре варианта литературного языка, три разговорных стиля), 4) чтение (отсутствие межсловных пробелов, вертикальная организация текста справа налево), а также подробно представлены особенности студентов-билингвов, изучающих японский язык в Северо-Восточном федеральном университете: 1) этнолингвистические (низкая скорость перехода с родного языка на русский у студентов из сельской местности, интерференция со стороны якутского языка, положительный перенос языковых явлений с якутского на японский язык), 2) социально-психологические (коллективизм, толерантность, трудолюбие, любознательность, низкий уровень инициативы и т.д.), 3) нравственно-эстетические (любовь к родному краю, природе, национальной культуре, уважение старших, забота о младших, образное восприятие действительности, развитое воображение, склонность к творчеству, рисованию). На наш взгляд, данные характеристики представляют огромную значимость для методики обучения иностранным языкам, поскольку позволяют выделить наиболее значимые аспекты при формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов, изучающих японский язык,

с учетом роли естественного якутско-русского билингвизма коренных жителей республики.

С.К. Ефимова убедительно конкретизирует понятие «иноязычная коммуникативная компетенция» применительно к японскому языку и выделяет ее основные компоненты (лингвистический, социокультурный, социолингвистический).

В ходе исследования автором были выделены уровни сформированности ИКК студентов-билингвов (базовый, средний, продвинутый), а также с учетом специфики формирования иноязычной коммуникативной компетенции при обучении японскому языку студентов-билингвов в Республике Саха (Якутия) автором диссертационного исследования, на наш взгляд, весьма убедительно были обозначены частнометодические принципы и психолого-педагогические условия обучения. Каждое из которых достаточно подробно и убедительно описан в работе.

На наш взгляд, особую ценность представляет вторая глава данного диссертационного исследования *«Апробация методики формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку в языковом вузе Республики Саха (Якутия)»*, в которой автор разрабатывает алгоритм и содержание обучения японскому языку студентов-билингвов, включающий типологию упражнений и заданий, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции; предлагает методику обучения с учетом роли естественного якутско-русского билингвизма коренных жителей республики Саха (Якутия); описывает проведение опытного обучения, анализирует его количественные и качественные результаты.

Научную ценность представляет разработанный алгоритм формирования иноязычной коммуникативной компетенции при обучении студентов-билингвов, включающий три этапа ее реализации в

соответствии с задачами, принципами, методами обучения и содержанием, который предполагает применение комплекса ситуаций, методов, текстов и упражнений, направленных на формирование ИКК исследуемого контингента обучающихся педагогических условия.

Практическую ценность представляет разработанная методика формирования иноязычной коммуникативной компетенции при обучении японскому языку студентов-билингвов, которая включает в себя следующие педагогические условия: использование социокультурного, герменевтического, этнокультурного и регионально-этнического подходов к обучению; создание иноязычной среды, поддерживающей интерес и повышающей мотивацию обучающихся; реализация методики с учетом особенностей студентов-билингвов.

С целью проверки рабочей гипотезы исследования была проведена опытно-экспериментальная работа, проведение и описание которой осуществлено согласно предъявляемым требованиям. Автор владеет методиками статистической обработки данных и их интерпретации. Анализ результатов ОЭР подтверждают правомерность выдвинутой гипотезы исследования и достоверность полученных выводов. Материал третьего параграфа второй главы свидетельствует, что С.К. Ефимова сложилась как молодой исследователь, способный проводить научную работу на высоком профессиональном уровне.

Основные положения работы изложены с достаточной полнотой в автореферате диссертации и 17 публикациях автора, включая 10 статей в научных журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Обсуждая данную работу, также хотелось бы обратить внимание на четкое оформление автореферата, где делается акцент на *авторских выводах и достижениях* по исследуемой проблематике.

В качестве положительного момента необходимо отметить хороший язык и логику изложения материала. В работе четко

просматривается авторская позиция по обсуждаемым вопросам, что можно не всегда встретить в диссертациях на соискание ученой степени кандидата наук.

Однако, как и любая работа не лишена спорных моментов, так и диссертационное исследование С.К. Ефимовой вызывает несколько **вопросов:**

1. В современной научной литературе существуют определение понятия «иноязычная коммуникативная компетенция». Чем обусловлено уточнение данного определения с акцентом на японский язык в рамках исследовательской работы?
2. Хотелось бы выяснить, какие из компетенций, навыков, входящих в профессиональную компетентность будущих лингвистов, являются ключевыми, которые обеспечивают способность и готовность специалиста осуществлять свою деятельность в рамках развития взаимоотношений между Россией и Японией?
3. Какие подходы используются при формировании фонетических навыков при обучении японскому языку студентов-билингвов Республики Саха (Якутия)?

Высказанные вопросы не снижают достоинства и общей ценности диссертационного исследования, обладающего научной новизной, теоретической значимостью и практической ценностью, а, скорее, обозначают перспективу дальнейшей работы.

В настоящем отзыве содержится общая положительная оценка проведенного диссертационного исследования. Высказанные вопросы носят дискуссионный характер и свидетельствуют об интересе, который данная работа вызвала у оппонента.

Научные и прикладные результаты, полученные в диссертационном исследовании С.К. Ефимовой «Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов-билингвов при обучении японскому языку (на примере Республики Саха (Якутия))»,

позволяют сделать вывод о том, что данная работа является законченным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне, и полностью соответствует требованиям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (п.п. 9, 10, 11, 13, 14), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования) (педагогические науки).

Согласна на обработку персональных данных.

Официальный оппонент
кандидат педагогических наук
(13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык)), доцент,
заведующий кафедрой китайского языка
факультета иностранных языков
федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский
Томский государственный университет»



Е.В. Тихонова

«02» сентября 2021г.

Место работы:
федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский
Томский государственный университет»
Адрес: 634050, г. Томск, ул Герцена, 2, корпус № 12, ауд. 209
Телефон служебный: +7 (3822) 785-331
Адрес электронной почты: flf@mail.tsu.ru
web-сайт: <http://www.tsu.ru/>
Телефон:
e-mail:



Подпись

ДОСТОВЕРНО
УЧЕБНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ТГУ

Н.А. САЗОНТОВА

С работами оппонента Тихоновой Евгении Владимировны можно ознакомиться по адресу: <https://elibrary.ru/>